

Manual de instrucciones

Atornilladora neumática de impacto con accesorios

61871

XPO ^{the} **tool**
experts



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continua, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y al completo este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones.

Indicaciones importantes de seguridad

¡ADVERTENCIA! Al usar herramientas, preste siempre atención a las medidas básicas de seguridad.



¡Riesgos de incendio y lesiones!

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos de trabajo llenos de herramientas y las zonas oscuras aumentan el riesgo de descargas eléctricas, incendios y lesiones personales.
- No haga funcionar el dispositivo en zonas con riesgo de explosión, p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
- Mantenga alejados del dispositivo a espectadores, niños y otras personas ajenas durante su funcionamiento. Las distracciones pueden causar lesiones al usuario y/o a otras personas.

Seguridad de personas

- Utilice siempre protección para los ojos. El usuario y otras personas en la zona de trabajo deben llevar siempre gafas de trabajo homologadas con protección lateral. Las gafas de protección protegen de elementos o piezas de unión, así como de residuos de trabajo que pudieran salir despedidos con el riesgo de producir graves lesiones oculares.
- Al utilizar la herramienta utilice protección auditiva. Una exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede conducir a pérdida de audición.
- Utilice equipamiento de seguridad. Mascarilla de polvo, calzado de seguridad antideslizante y casco deben ser utilizados para las correspondientes condiciones.
- No utilice ropa holgada ni joyas. En caso de tener el cabello largo, átelo y utilice casco. Estos elementos podrían quedar atrapados en las piezas móviles y conllevar graves lesiones.
- Permanezca atento, observe lo que hace y no utilice nunca la herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras se opera con la herramienta aumenta el riesgo de lesiones.
- Antes de encender la herramienta retire llaves de ajuste, destornilladores, etc. Una llave que permanezca sujeta a la parte giratoria del dispositivo aumenta el riesgo de sufrir lesiones.
- Preste atención a mantener un buen apoyo y el equilibrio al trabajar. No utilice la herramienta si usted está subido a una escalera o sobre una construcción inestable. La posición correcta y el equilibrio permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Asegúrese de que la manguera no esté obstruida ni dañada. Las mangueras enredadas o con nudos podrían causar la pérdida de equilibrio o de posición y además podrían dañarse, lo que podría provocar lesiones.
- No fije la manguera ni la herramienta al cuerpo. Fije la manguera a la estructura para reducir el riesgo de pérdida de equilibrio si la manguera se desliza.
- Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar el suministro de aire. No transporte la herramienta con el dedo



puesto sobre el interruptor ni la conecte al suministro de aire comprimido cuando esté encendida.

- Lávese las manos después de haber usado la herramienta.

Uso y cuidado de la herramienta

- Conozca esta herramienta. Lea detenidamente este manual, aprenda sus aplicaciones y limitaciones, así como los peligros potenciales asociados a la herramienta.
- No utilice la herramienta de forma brusca o violenta. Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta adecuada termina el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad de trabajo para la que ha sido concebida.
- **¡ADVERTENCIA!** Desconecte el dispositivo del suministro de aire antes de hacer cualquier ajuste, reemplazar cualquier accesorio o guardarlo. Tales precauciones reducen el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Compruebe la alineación o la conexión de las piezas móviles, cualquier rotura o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento y a la seguridad de la herramienta. Las herramientas dañadas deben ser reparadas antes de su uso. Muchos accidentes son causados por herramientas con un mal mantenimiento. Si la herramienta está dañada, existe el riesgo de que se rompa.
- Guarde las herramientas cuando no las use en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas. Una herramienta es peligrosa cuando es usada por personas sin experiencia o conocimientos.
- La sujeción de una pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo es inestable y puede causar la pérdida de control de la herramienta.
- Mantenga el dispositivo y su empuñadura secos, limpios y libres de aceite y grasa. Utilice siempre un paño limpio para la limpieza. Nunca utilice para limpiar sus herramientas líquidos de frenos, gasolina, productos con base de aceite o disolventes fuertes.
- No utilice **NUNCA** la herramienta como martillo.
- Nunca utilice gasolina ni líquidos inflamables para la limpieza del dispositivo. Nunca utilice el dispositivo en presencia de líquidos inflamables o gases. Los vapores podrían inflamarse con una chispa y provocar una explosión con resultado de muerte o lesiones graves.
- En ningún caso extraiga o manipule el interruptor. Bajo ninguna circunstancia se debe inutilizar el bloqueo del gatillo. No utilice herramientas que hayan sido modificadas de algún modo. Esto puede causar la muerte o lesiones graves.
- No utilice **NUNCA** la herramienta si el interruptor no funciona. Cualquier herramienta que no puede ser regulada a través del interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de ser de nuevo usada.
- Monte siempre la herramienta con un racor o un acople de manguera en la herramienta o cerca de esta, de forma que cuando se desconecte el racor o el acople de manguera todo el aire comprimido se descargue al mismo tiempo. No utilice una válvula de retención u otro accesorio en el que el aire permanezca en la herramienta. Si esto sucediera podrían producirse lesiones graves o la muerte.
- Nunca porte el dispositivo por la manguera de aire o tire de ella para alejarla de un compresor. Mantenga las mangueras alejadas del calor, el aceite y los bordes afilados. Reemplace cualquier manguera que esté dañada, débil o desgastada. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en la herramienta.
- No deje caer la herramienta ni la tire. Dejar caer o tirar la herramienta puede provocar daños que la hacen inservible o insegura. Si la herramienta se ha caído o ha sido lanzada, compruebe cuidadosamente si hay piezas dobladas, agrietadas o rotas y si hay fugas de aire. Si la herramienta está dañada, debe repararse antes de volver a utilizarla para evitar lesiones graves.
- Limpie y compruebe todas las mangueras conductoras de aire y accesorios antes de conectar la unidad a un suministro de aire. Reemplace las mangueras o accesorios dañados o desgastados. De lo contrario, esto reducirá el rendimiento y la vida útil de la herramienta.
- No utilice el dispositivo si tiene fugas o si no funciona correctamente.
- No ponga el dispositivo en funcionamiento si su placa de identificación no es legible.

Mantenimiento

- Utilice exclusivamente accesorios autorizados por el fabricante.



- Utilice únicamente piezas de repuesto originales para el mantenimiento de una herramienta.
- Utilice solo los lubricantes especificados por el fabricante.
- El mantenimiento de la herramienta solo puede ser llevado a cabo por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Funcionamiento

- El nivel del momento del par de fuerzas puede variar dependiendo de la limpieza y el estado de la rosca, entre otros factores.
- Las advertencias y medidas de seguridad contenidas en este manual podrían no cubrir todas las situaciones y circunstancias posibles. Sea siempre cuidadoso y ponga atención al trabajar con la herramienta.
- Utilice la herramienta únicamente con accesorios diseñados para las fuerzas ejercidas por esta durante el funcionamiento. Otros accesorios que no están diseñados para las fuerzas que se generan pueden romperse y despedir piezas por la fuerza.
- Fije correctamente todos los accesorios al dispositivo antes de conectar el suministro de aire. Un accesorio flojo puede soltarse o romperse durante el funcionamiento.
- Siga las instrucciones para el compresor de aire utilizado junto con esta herramienta eléctrica.
- Instale una válvula de cierre en la línea para controlar el suministro de aire inmediatamente en caso de emergencia, incluso si hay una manguera rota.
- Utilice esta herramienta sólo con ambas manos. El uso de herramientas con una sola mano puede conducir a una pérdida de control.
- No pose la herramienta hasta que se haya detenido por completo. Las piezas móviles pueden agarrar la superficie y sacar la herramienta de su control.
- Maneje el dispositivo siempre con cuidado:
 - Respete la herramienta como dispositivo de trabajo.
 - Nunca apriete el gatillo a menos que la punta esté dirigida hacia la pieza de trabajo.
 - Mantenga a personas ajenas alejadas de la herramienta mientras esta esté en funcionamiento a una distancia de seguridad, la herramienta podría actuar de forma involuntaria y producir lesiones.

Suministro de aire y conexiones

- No utilice gases reactivos como oxígeno, dióxido de carbono y gases combustibles como fuentes de energía. Utilice únicamente aire comprimido filtrado, lubricado y regulado. El uso de un gas reactivo en lugar de aire comprimido puede hacer que la herramienta explote, causando graves lesiones o incluso la muerte.
- Utilice sólo una fuente de aire comprimido controlada por presión para limitar la presión de aire suministrada a la herramienta. La presión regulada no debe exceder los 6 bar (90 psi). Si el regulador falla, la presión no debe exceder los 6 bar (90 psi). La herramienta podría explotar y provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- Separe siempre el suministro de aire
 - antes de realizar ajustes en el dispositivo,
 - al realizar el mantenimiento de la herramienta,
 - Si no se utiliza la herramienta,
 - durante el transporte de la herramienta a otra zona de trabajo, ya que el accionamiento involuntario podría causar lesiones.
- Nunca conecte el dispositivo a una fuente de aire que pueda exceder los 6 bar (90 psi). Una presión excesiva sobre la herramienta puede provocar un funcionamiento anormal, que esta revienta o se rompa provocando lesiones graves. Utilice únicamente aire comprimido limpio, seco y regulado dentro del rango de presión nominal indicado en la unidad. Asegúrese siempre antes de usar la herramienta de que la fuente de aire esté ajustada a la presión de aire nominal o dentro del rango de presión de aire nominal.

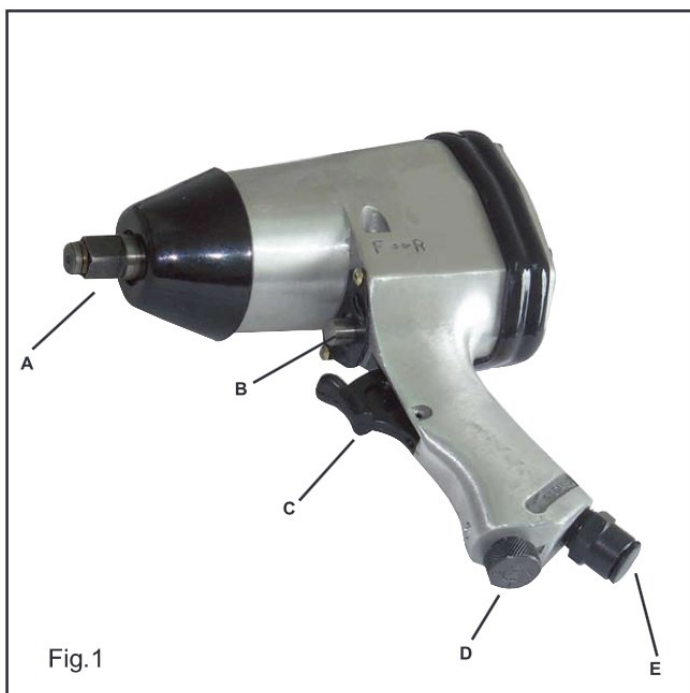
Especificaciones técnicas

Admisión cuadrada (pulgadas)	1/2
Velocidad en vacío (1/min)	7000
Par de fuerza máx. (Nm)	312
Consumo de aire (1/min)	aprox. 140
Entrada de aire (pulgadas)	1/4
Presión de aire máx. (bar)	6
Pesa total (kg)	16

Accesorios

- 1 x pistola atornilladora
- 1 x pistola de purga
- 1 x atornilladora de impacto de 1/2"
- 1 x lijadora de 1/4" con pinzas de tensión
- 1 x manguera de aire comprimido (5 m x 5 mm x 8 mm)
- 1 x pinzas de tensión
- 5 x mollejon de 6 mm (1/4")
- 5 x mollejon de 3 mm (1/8")
- 3 x casquillos (14 mm, 17 mm, 19 mm)
- 1 x acoplamiento rápido
- 4 x niple de acoplamiento rápido para alimentación de aire
- 2 x llave de tuercas
- 1 x maleta plástica

Componentes principales de la pistola atornilladora neumática



Letra	Denominación
A	Yunque
B	Válvula de control
C	Disparador
D	Regulador de aire
E	Entrada de aire

Instrucciones de uso

Instalación del suministro de aire

- La atornilladora de impacto neumática de ½" está diseñada para funcionar con aire comprimido limpio y seco regulado a 6 bar (90 psi). El privilegiado sistema consta de un filtro, un regulador de presión y un engrasador automático, el cual debe encontrarse tan cerca como sea posible de la herramienta. Dentro de una distancia de 4,5 m es lo ideal. No utilice aire o gases en botellas (Fig. 2).

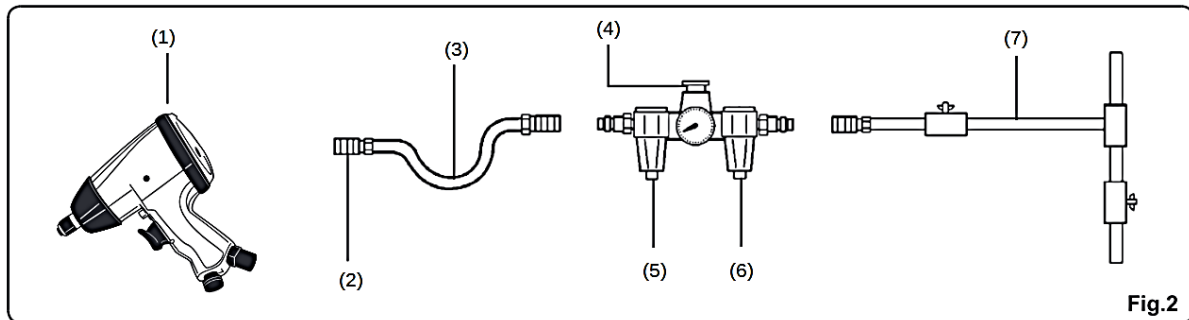


Fig.2

Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Atornilladora de impacto aire comprimido	5	Engrasador
2	Acoplamiento rápido	6	Filtro
3	Manguera de aire	7	Suministro de aire
4	Regulador		

- La presión de aire contiene humedad y otras impurezas que pueden dañar los componentes internos de la herramienta. Un filtro de aire elimina la mayoría de ellos y prolonga significativamente la vida útil de la herramienta. Asegúrese de que el engrasador disponga de suficiente aceite en los conductos. Si no se dispone de lubricador, añada 2 gotas de aceite a la entrada de aire de la herramienta al principio de cada día de trabajo. De todas formas, se expulsará una cantidad mayor a esta a través del escape de la herramienta mientras esta se usa (véase en la imagen Fig. 3.)
- Conexión de aire: la atornilladora de impacto neumática de ½" debe estar equipada con un acoplamiento rápido de ¼" (no incluido). Para evitar una conexión involuntaria incluso después de la desconexión, la herramienta debe conectarse siempre al suministro de aire de tal forma que al separar el acoplamiento la presión total de aire en el interior de la herramienta se reduzca.

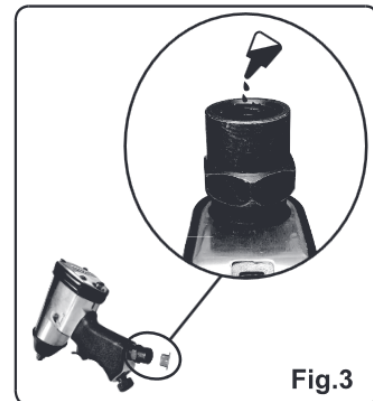


Fig.3

ATENCIÓN:

- Todos los componentes de la línea de aire (incluyendo mangueras, tuberías, accesorios, filtros, reguladores, etc.) deben estar diseñados para trabajar a una presión de 6 bar (90 psi).**
- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, abandonar el área de trabajo, trasladarla a otro lugar o entregarla a otra persona.**

Preparación de la herramienta

- Deje salir el agua del tanque del compresor y la condensación de la línea de aire. (Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento del compresor.)

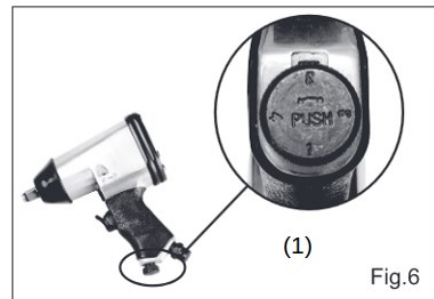
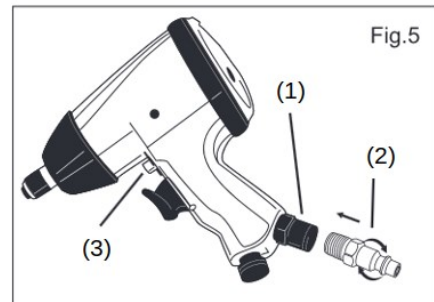
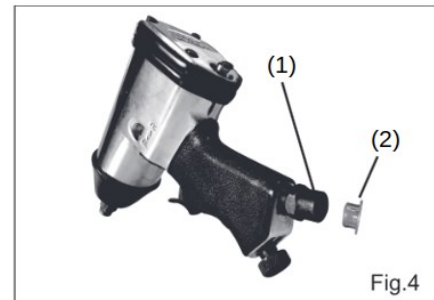
- Lubricar la herramienta. (Por favor, diríjase a la sección de “Mantenimiento” de este manual.)
- Seleccione los accesorios necesarios de la atornilladora de impacto. Los casquillos deben corresponderse con el tamaño del accionamiento de la llave de impacto.
- Conecte la atornilladora de impacto al suministro de aire utilizando el tamaño de manguera recomendado.

ATENCIÓN:

- **Mantenga siempre la herramienta alejada de usted mismo y de cualquier otra persona.**
- **No utilice nunca una herramienta que tenga fugas de aire o deba ser reparada.**

Funcionamiento de la herramienta

- Retire la cubierta protectora de plástico (**Fig. 4, 2**) para la entrada de aire (**Fig. 4, 1**) como se muestra.
- Prepare una conexión de rosca macho de ¼" (**Fig. 5, 2**) (no incluida en el envío) envolviendo la rosca con cinta de sellado en el sentido de las agujas del reloj. Atornille manualmente el conector a la rosca macho en la entrada de aire (**Fig. 5, 1**), tal y como se muestra, y apriételo con una llave (no suministrada) para una conexión hermética. **NOTA: ¡No apretar demasiado fuerte! Para esta conexión debe utilizarse una cinta de sellado.**
- Empuje la válvula de control (**Fig. 5, 3**) hacia adelante, de modo que el final de la válvula sobresalga sobre el disparador o gatillo, para un funcionamiento de la herramienta en el sentido de las agujas del reloj (“hacia adelante”).
- Apriete la válvula de control, de forma que el final de la válvula sobresalga por la parte de atrás de la carcasa, para un funcionamiento de la herramienta en el sentido contrario a las agujas del reloj (“hacia atrás”).
- Ajuste el flujo de aire presionando hacia abajo el regulador de aire (**Fig. 6, 1**), seleccionando una de las posiciones de la ruleta (de 1 = la menor cantidad de aire hasta 4 = la mayor cantidad de aire) y alineando el ajuste del número deseado con la flecha.
- Presione y agarre sobre el yunque el acoplamiento de impacto deseado con admisión ½" (no incluido en el envío).



ATENCIÓN:

- **Dirija siempre la herramienta en una dirección segura.**
- **Utilice con esta herramienta solo accesorios resistentes a impactos. Otros accesorios pueden romperse, desprenderse o trabarse durante el funcionamiento.**
- **Limpié y revise la herramienta diariamente. Compruebe cuidadosamente el correcto funcionamiento del disparador y del mecanismo de seguridad. No utilice la herramienta si tanto el disparador como el mecanismo de seguridad no funcionaran, si la herramienta tuviera fugas o necesitara ser reparada.**

Mantenimiento periódico

- Limpie y revise la herramienta diariamente. Asegúrese de que el dispositivo está desconectado del suministro del aire.
- No limpie la herramienta con aire a presión y compruebe si está desgastada o dañada. Utilice soluciones de limpieza no inflamables para limpiar el exterior de la herramienta sólo cuando sea necesario. **NO** vierta soluciones de limpieza sobre el dispositivo. Estas soluciones pueden dañar las piezas internas.

- Compruebe el disparador y el mecanismo de seguridad para asegurarse de que el sistema esté completo y operativo. Compruebe si hay piezas sueltas, que faltan o están atascadas.
- Mantenga todos los tornillos bien apretados. Los tornillos flojos pueden causar lesiones.
- Añada diariamente dos o tres gotas de aceite neumático (suministrado) a la entrada de aire de la herramienta.
- **ANTES DE CADA USO** compruebe el estado general de la herramienta. Compruebe
 - piezas flojas y la carcasa,
 - piezas móviles desalineadas o tascadas,
 - piezas agrietadas o rotas,
 - cualquier otra condición que pueda afectar a la seguridad.
- **Diariamente – mantenimiento del suministro de aire:** Mantenga el suministro de aire todos los días de acuerdo con las instrucciones de los respectivos fabricantes de componentes. Mantenga constante el nivel de aceite del lubricador. Vacíe el filtro de humedad periódicamente. El mantenimiento regular del suministro de aire permite que la herramienta funcione de forma más segura, al tiempo que ralentiza el desgaste.
- **Semanalmente – lubricación:** Utilice solo aceite para máquinas de alta calidad para la entrada de aire (**Fig. 7, 1**) extrayendo el tornillo de aceite (**Fig. 7, 2**).
- **Cada 3 meses (4 veces al año) – desmontaje de la herramienta, limpieza y revisión:** Permita solo que un técnico cualificado sea el que limpie, engrase y compruebe el mecanismo interior de la herramienta.

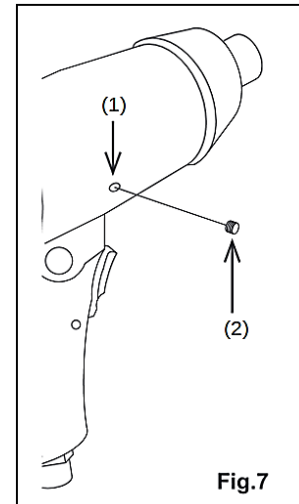


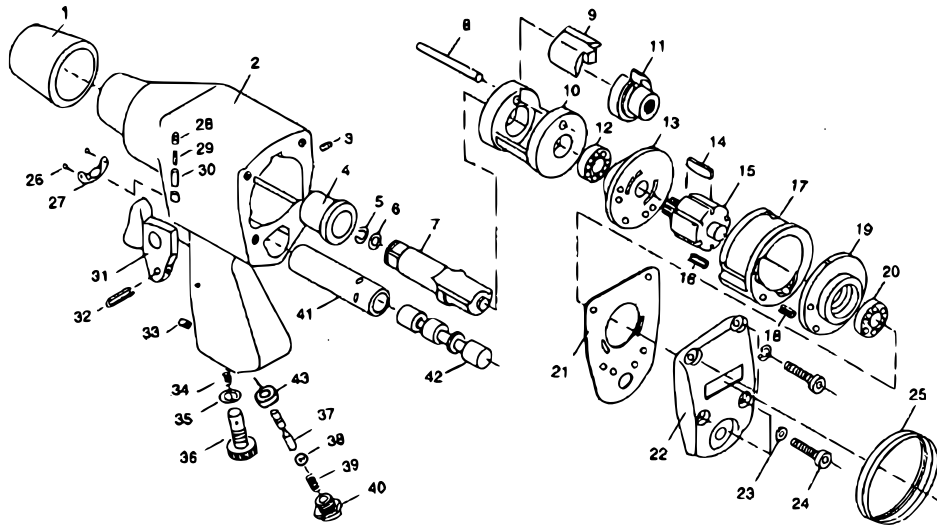
Fig.7

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Poca potencia	No hay suficiente presión de aire y/o flujo de aire.	Compruebe si hay conexiones sueltas y asegúrese de que el suministro de aire proporciona suficiente flujo a la presión requerida. ¡No exceda la presión de aire máxima!
	Interruptor bloqueado	Limpie el interruptor para asegurar la libertad de movimiento.
	Mala lubricación o lubricación escasa	Lubrique con aceite para herramientas de aire de acuerdo con las instrucciones anteriores.
	Filtro de entrada de aire bloqueado (si existe en la herramienta)	Limpie de residuos el filtro de entrada de aire.
	Se escapa el aire de la carcasa suelta.	Asegúrese de que la carcasa está bien montada y sujeta.
	Mecanismo contaminado	Deje que un técnico cualificado limpie y lubrique el mecanismo. Instale el filtro de línea en el suministro de aire como se describe en "Instalación del suministro de aire".
Fuerte fuga de aire (ligeras fugas de aire son normales, especialmente, con herramientas más viejas)	Componentes de la carcasa con pernos cruzados	Compruebe la alineación para ver si hay desnivel y espacios desiguales. Si utiliza una rosca en cruz, desmonte y sustituya las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta.
	Carcasa suelta	Apriete firmemente la unidad de la carcasa. Si la carcasa no se puede apretar correctamente, es posible que la unidad interna esté desalineada. Un técnico debe desmontar la herramienta, alinear las piezas y volver a montarlas.
	Válvula o carcasa deterioradas	Sustituya los componentes dañados.

	Válvula sucia, desgastada o dañada	Limpie o sustituya la unidad de válvulas.
La carcasa se calienta durante el uso.	Mala o escasa lubricación	Lubrique con aceite para herramientas de aire de acuerdo con las instrucciones anteriores.
	Partes desgastadas	Haga revisar el mecanismo interno por un técnico cualificado y sustituya las piezas si es necesario.

Despiece y lista de piezas



Nº	Denominación	Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Apoyo de goma	16	Punta	31	Gatillo / interruptor
2	Carcasa	17	Cilindro	32	Punta
3	Tornillo	18	Punta del cilindro	33	Tornillo
4	Casquillo del yunque	19	Placa final posterior	34	Muelle
5	Cuello del yunque y junta	20	Cojinete de bolas	35	Junta tórica
6	Junta tórica	21	Junta trasera	36	Regulador de aire
7	Yunque (1/2")	22	Tapa trasera	37	Eje de válvula
8	Pasador de impacto	23	Arandela	38	Bola de acero
9	Mecanismo de impacto	24	Tornillo	39	Muelle
10	Cabina de impacto	25	Junta	40	Adaptador de manguera
11	Levas de transmisión	26	Tornillo	41	Casquillo de válvula
12	Cojinete de bolas	27	Válvula de control	42	Válvula de conmutación (dirección de giro)
13	Placa final frontal	28	Tornillo	43	Eje
14	Hoja de rotor	29	Muelle		
15	Rotor	30	Punta		

¡Advertencia! Las reparaciones solo pueden ser efectuadas por el fabricante o por un servicio técnico autorizado. No abra ni desmonte usted mismo el dispositivo.

AVISO IMPORTANTE: La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WiITec Wildanger Technik GmbH.